



**S. Cristina**

[www.santacristina.eu](http://www.santacristina.eu)

Senteda dl Cunsëi de Chemun  
Ji cun la peves

3  
5



**Urtijëi**

[www.stulrich.eu](http://www.stulrich.eu)

Park Urtijëi à n cunsëi nuef  
Inò n var inant per la Cësa di Ladins

9  
11



**Ciastel**

[www.gemeinde.kastelruth.bz.it](http://www.gemeinde.kastelruth.bz.it)

Gemeinderat David Rier im Gespräch  
Mandli de nëif uriginei

14  
15

## La Saurida

Auch heuer wird der Shuttle-Transportservice vom 06.04. bis zum 16.06.2021 und vom 13.09. bis zum 10.12.2021 angeboten.

Die Gemeinde St. Christina hat für das Jahr 2021 wieder den Transportservice „La Saurida“ ausgeschrieben. Ab 06.04.2021 startet der Transportdienst, der laut Fahrplan fährt und mindestens eine Stunde vorher reserviert werden muss. Der Fahrplan ist auf Seite 2 zu sehen. Die Haltestellen werden laut Fahrplan angefahren. Die

Fahrt kann ab der gewünschten Haltestelle im Fahrplan zur angegebenen Zeit reserviert werden und das Mietauto holt den Fahrgast dort ab. Zu beachten ist, dass ab heuer die Reservierungen unter einer neuen Telefonnummer entgegengenommen werden, und zwar unter Tel. 339 4424767. Eine Fahrt kostet 1 Euro. Men-

schen mit Südtirol Pass 65+, Südtirol Pass Abo +, Südtirol Pass, Family Südtirol Pass, Kinder bis 6 Jahren, Invaliden-, Behindertenausweis können den Dienst kostenlos nutzen. Weitere Informationen sind auf dem Flyer auf Seite 2 zu sehen. Im Sommer wird der Service vom Sommerbus ersetzt.



## PLESDINAZ - ZENTER S.CRISTINA

|            |      |      |       |       |       |       |       |       |
|------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Cristauta  | 8.00 | 9.00 | 10.00 | 11.00 | 14.00 | 15.00 | 16.00 | 17.00 |
| Praulëta   | 8.05 | 9.05 | 10.05 | 11.05 | 14.05 | 15.05 | 16.05 | 17.05 |
| Puzé       | 8.07 | 9.07 | 10.07 | 11.07 | 14.07 | 15.07 | 16.07 | 17.07 |
| La Creusc  | 8.08 | 9.08 | 10.08 | 11.08 | 14.08 | 15.08 | 16.08 | 17.08 |
| Mauron     | 8.09 | 9.09 | 10.09 | 11.09 | 14.09 | 15.09 | 16.09 | 17.09 |
| Oberaldoss | 8.10 | 9.10 | 10.10 | 11.10 | 14.10 | 15.10 | 16.10 | 17.10 |
| Inaz       | 8.11 | 9.11 | 10.11 | 11.11 | 14.11 | 15.11 | 16.11 | 17.11 |
| Bucinea    | 8.12 | 9.12 | 10.12 | 11.12 | 14.12 | 15.12 | 16.12 | 17.12 |
| Plaza      | 8.13 | 9.13 | 10.13 | 11.13 | 14.13 | 15.13 | 16.13 | 17.13 |
| Chemun     | 8.14 | 9.14 | 10.14 | 11.14 | 14.14 | 15.14 | 16.14 | 17.14 |

## ZENTER S.CRISTINA - PLESDINAZ

|            |      |       |       |       |       |       |       |       |
|------------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Chemun     | 9.30 | 10.30 | 11.30 | 12.30 | 15.30 | 16.30 | 17.30 | 18.30 |
| Plaza      | 9.31 | 10.31 | 11.31 | 12.31 | 15.31 | 16.31 | 17.31 | 18.31 |
| Bucinea    | 9.32 | 10.32 | 11.32 | 12.32 | 15.32 | 16.32 | 17.32 | 18.32 |
| Inaz       | 9.33 | 10.33 | 11.33 | 12.33 | 15.33 | 16.33 | 17.33 | 18.33 |
| Oberaldoss | 9.34 | 10.34 | 11.34 | 12.34 | 15.34 | 16.34 | 17.34 | 18.34 |
| Mauron     | 9.35 | 10.35 | 11.35 | 12.35 | 15.35 | 16.35 | 17.35 | 18.35 |
| La Creusc  | 9.36 | 10.36 | 11.36 | 12.36 | 15.36 | 16.36 | 17.36 | 18.36 |
| Puzé       | 9.37 | 10.37 | 11.37 | 12.37 | 15.37 | 16.37 | 17.37 | 18.37 |
| Praulëta   | 9.39 | 10.39 | 11.39 | 12.39 | 15.39 | 16.39 | 17.39 | 18.39 |
| Cristauta  | 9.44 | 10.44 | 11.44 | 12.44 | 15.44 | 16.44 | 17.44 | 18.44 |

7.00 - 17.30<sup>h</sup>

339 442 4767

NEW

## CUSTIMËNT | KOSTEN | COSTO:

€ 1,00/ viac-Fahrt-corsa

## DEBANT | KOSTENFREI | GRATUITO:



Mutons nchina a 6 ani | Kinder bis 6 Jahre | Bambini fino a 6 anni

7.00 - 17.30<sup>h</sup>

339 442 4767

NEW

Concept &amp; design: karsttagaphic

## SHUTTLE SERVICE

Plesdinaz ↔ Zënter S.Cristina

06.04. - 16.06.2021

13.09. - 10.12.2021



## L redadëur nuef dla Plata de Gherdëina se prejënta

Mi inuëm ie lacun Prugger y son de Urtijëi. Dal scumenciamënt de chëst ann me cruzi dla Plata de Gherdëina, cëli de giapé ca la nformazions dai Chemuns y scriji articuli. É stlut ju l studium master de matematica y biologia a Dispruch y fini iust l studium de botanica. Te mi tēmp liede me dei ju cun l'ornitologia y feje al tennis. L me sà bel a pudëi scrì per chësta zaita y spere de lauré inant bën cun duc chëi che é da nfé per realisé Plates nteressantes y nformatives.



# Senteda dl Cunsëi de Chemun

Ai 3 de merz 2021 se à ancuntà l Cunsëi de Chemun de Santa Cristina y à tratà plu ponc. Tlo dessot n valguni de chisc.



Variation de bilanz: l assessëur Alois Stuffer porta dant la variation de bilanz che ie de bujën de fé per plu ujes de ntreda y de spëisa. La jiva de udëi dant de scrì ite de mëndra ntredes per dërc de parchejé sun Pana y tl zënter dl luech per 30.000 euro; ntan l inviern 2021 ne an scudì praticamënter nia. Sëuraprò jivela de dé pro de majera ntredes per 61.637,80 euro per cuntribuc giapèi dal Stat talian per scioldi da dé inant ala pitla mprejes tl setor dl cumerz y dl artejanat dl luech. L Chemun scrij ite 10.465,29 euro de majera ntredes per bons da cumpré da maië; chisc ie unii dac ora ti mënsch de merz y autil 2021 a chëi che à fat dumanda y ova merit de i giapé. L cuntribut ala Lia per l turism per avëi cumprà l giat dala nëif ie unì smendri da 65.000 a 50.000 euro. Dala Provinzia vëniel scrit ite de majeri cuntribuc per 85.164,94 euro, che n cëla de adurvè per taië lëns per 30.000 euro, per paië software y sustëni tecnich de ufize per 11.700 euro y de sustenì de majera spëises per cunlaurazions per 24.395,54 euro.

Al segundo pont al orden dl di iel unì tratà l regulamënt nuef per la chëuta unica per frabiché. Tlo jivela de udëi dant perzentueles sun situazions desvalives dl'atività da fabriché. L ie unì dat pro de fé paië i cuntribuc de urbanisazion per chëla cëses che ne i à mei paiëi y che uel se taché ite da nuef pra la roles dal'ega. N à nce udù dant la perzentuela dl 2% per duta la frabighes sota tiera ite, ulache per la garages cunvenziunedes aldò dl articul 40bis dla l.p. 9/2018, tla misura y tla cuantità ududa dant dala lege nstëssa y mé ulache l vën scrit ite nscila tl liber fundier a Tluses, iel unì dat pro de ne fé nia paië la chëuta. La pruposta de ne fé nia paië per tubeies y per locai per mascins pra luesc da paura ie unida azetada da duc i conselieres.

Al terzo pont al orden dl di iel unì mudà cun la maiuranza a una de almanco doi terzi l statut dl Chemun. N à udù dant de scrì a na maniera tlera che la Jonta de Chemun ie metuda adum dal ambolt y da cater assessëures. Dant fovel scrit che n pudova ruvé nchin a cater lascian pro perchël na situazion ulache l fossa nce puscibl avëi trëi assessëures. Cun duc a una iel pona unì dat pro de mudé l statut de Chemun udan dant cater assessëures.

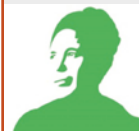
Coche cuarto pont al orden dl di iel unì prejentà l regulamënt nuef per la lizënzes da taxi. L re-prejentant de categoria Andreas Insam à prejentà usservazions mo l medem di dla senteda y sun si pruposta iel unì spustà l pont a na senteda de Cunsëi de Chemun che vën.

N à messù mudé la delibera nr. 44 di 7.12.2020 n cont dl barat de grunt dla p.ed. >--< 1706 n cont dl tretuar pra l Garni Tyrol. Sëuraprò an tëut la dezijion aldò dla delibera nr. 64/2015, ulache n à dat pro de jì inant cun l iter aministratif n cont dl raion turistich cësa Dolomieu (Col Raiser s.r.l.). L ie nce unì rujenà dl raion turistich Art Garni Residence Anna (Schenk Andreas), ulache n à dat pro l plan de atuazion dlongia l troi da jì a pe. Te chësc cajo uniral spustà la promeneda de n meter y mez te direzion nord; mplu uniral spustà nce l'autëza dl troi da jì a pe.

L ambolt leorda che per la jënt sëura i 80 ani iel la puscibltà de fé la dlavea contra l covid-19 nce te Gherdëina. N cëla de la mëter a jì tl zënter de prim aiut a Soplajes, nce sce la provinzia valutea la puscibltà de crì ora Urtijëi coche post per l servisc. L assessëur Armin Senoner dij che i dessënies per jì inant cun la spartizion di tretuares tl zënter ie njeniei y n jirà inant cun l iter aministratif per purté ite la puscion tl grunt de Chemun.

## Sonne im Haus

Ein neues Angebot: Zeitschrift „Sonne im Haus“



TRESL GRUBER

BIBLIOTHEC BIBLIOTECA BIBLIOTHEK

Die drei Bibliotheken Tressl Gruber, O. v. Wolkenstein und San Durich haben in Zusammenarbeit mit dem Verein VKE eine neue Zeitschrift in ihrem Angebot aufgenommen, die von nun an von allen Leserinnen und Lesern ausgeliehen werden kann.

Aus der Homepage [www.sonneimhaus.at](http://www.sonneimhaus.at) haben wir folgendes Zitat entnommen:

„Sonne im Haus“ will Müttern Rückenwind geben. Mit stärkenden, bereichernden Texten und Zeugnissen von anderen Müttern wollen wir mit dieser Zeitschrift den Blick auf das Positive und Schöne im Leben einer Mutter werfen und Freude ins Haus bringen.

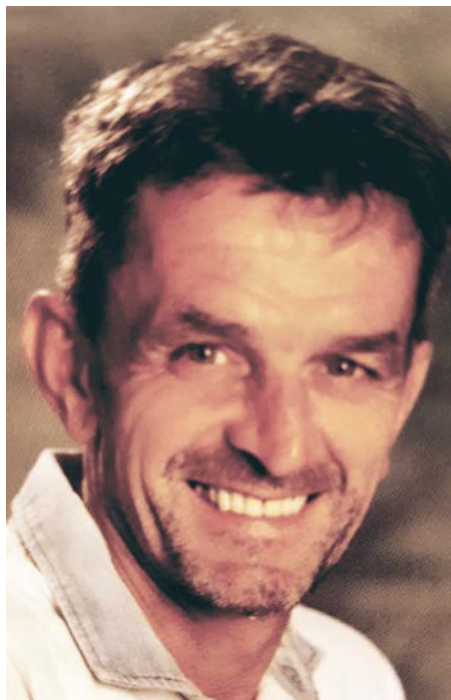
Kurz zusammengefasst: „Sonne im Haus“ hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Müttern die Wichtigkeit und Kostbarkeit ihres Tuns vor Augen zu führen und ihnen eine große Wertschätzung für ihre Aufgabe zu vermitteln.

Unsere Zeit braucht starke Mütter!





## Trëi dumandes a Markus Insam



**Vo sëis dal 2005 te Chemun, fais diessc ani cunselior y dal 2015 sëis assessëur. Co se à pa svilupà S. Cristina te chisc ani?**

L majer svilup ie dessegur stat chël dla burocrazia. Purempò ons te plu ciamps laurà bën cun proiec fac. Tlo pënsi per ejëmpl ala stredes, ai tretuaries, a d'otra nfrastrutres y a lëures de segurëza. Ora de chël iel nce unì fat vares inant tl ciamp soziel cun la scolina y kita y tl ciamp dl sport.

La lege urbanistica nueva à sën n pue' sarà ite. Purempò iel da jì inant cun proiec che on n pert bele giut sun mëisa. Tlo pënsi al zënter, al svilup tl zënter, ala mubiltà y dantaldut al cunliamënt cun Pana, da chël che depënd nce d'autri proiec.

**Cie Ve à pa dat la sburdla per candidé pra l'ultima veles de Chemun?**

Davia che chisc ultimi ani ie passei drët aslune y ove metù man de lauré sun proiec nce majeri, ei tëtut la dezijion de candidé pra la veles de Chemun. Muesse nce di che sun nosta lista ans plutosc ciarestia de candidat. Chësc fat me à ënghe dat na sburdla a fé pea inò y a sustenì la grupa y sambën l ambolt.

**Pudëis'a prëibel Ve prejenté n curt, ce lëur fajëis'a y cie fajëis'a gën tl tëm্প liede?**

Ie son Markus Insam y de lëur feji l fever. Cun l tëm্প liede ei n pue' la stënta, ma scenó vedi gën sa mont, cun i schi o nce cun l motor. Nce jì a suné me sà for bel.

## Dut l bon a Albert de Crëpa

Bera Albert Perathoner à cumpli ai 11 de merz 90 ani. Nce l'aministrazion de Chemun à ulù se cungratulé.



L ambolt Christoph Senoner y l'assessëura Monika Zelger ti à fat i auguresc a bera Albert Perathoner per si 90 ani.

Bera Albert ie nasciù ai 11 de merz dl 1931 coche segundo de 5 mutons y 2 mutans sun l luech dl Tervela. Bele cun 11 ani iel jìt a Ciastel a judé sun n luech da paur. Pra i saudeies iel pona ruvà a Tarvisio ulache l à fat l „soccorsc sci“ y l „soccorsc roccia“. Pona à bera Albert scumencià à lauré pra la firma ARNI. Dal 1963 inant al laurà dala Col Raiser ulache l ie stat nchin che l ie jìt n pension.

Tl 1957 se al maridà cun Senza de Crëpa che ie bele morta da jëuna. L se à pona maridà cun Anna da Mulin y à laurà inant l Luech de Crëpa.

Bera Albert à for abù na gran legrëza cun l lëur da paur y na gran pascion per l jì a crëp.

Cun si familia, ma dantaldut cun si doi pitli nepoc, à bera Albert na gran legrëza. Ti mbincion duta la sanità y de resté inant tan da snait.



## Jì cun la peves...

...na puscibltà de jì cun i schi zënza mplanç portamont. Vel' cunscidrazion y nfurmazion sun l jì cun la peves dl cunselier Simon Piccolruaz.



Sun Mëisules (foto de Michael Piccolruaz)

Jì cun la peves ie n sport for plu y plu cunesciù che dà la puscibltà de jì da mont su nce d'inviern per se goder la plu bela natura y la pesc te nosta montes. Te chësc ultim inviern ne possen nia jì cun i schi, ma l ie mesun jì suvier cun la peves sun i schi zënza sbriscé y daldò se goder de bela raides juvier. Trueps à scumencià ultimamënter a purvé

ora chësc sport. Ma cie iel pa da savëi sce n va cun la peves?

Bele dan cënc de ani univel jit cun i schi da mont su. Ti ultimi trënt'ani se à svilupà dainora n fenomen de massa y for plu y plu à scumencià a se njenië la massaria che ie de bujën. L se trata de n pèr de schi cun n atach (Bindung) aposta che lascia pro de



Sciorta dl dënt (foto de Michael Piccolruaz)

auzé l pe dovia y de peves che n taca su sota i schi per ne sbriscé nia de reviers. Canche n ruva suinsom vën la peves tèutes ju acioche i schi sbrisce y n possa furné juvier. Chësc sport à truep vantajes che l fej diventé tan nteressant. Un de chisc ie dessegur la puscibltà de arjonjer posé ulache ne porta su degun mplanç portamont o stredes, n possa jì ulache n uel per pona furné ju ulache n uel. Dut chësc fajan muvimënt a mesa na natura da stramp bela. L ie da desferenzië danter jì cun la peves sun purtoies dai schi y jì ora de purtoi. Pernanche n se muev ora di purtoies iel da mëter a verda sun n valguna cosses mpurtantes, dantaldut al pericul dla levines. Sce l rone devënta plu ërt possel diventé periculëus y n muessa savëi nëut co se astilé. L ie mpurtant avëi pea la drëta massaria y mo deplù savëi da la adurvé: l pipser, la sonda y l badil. L pipser juda pro che n vënie abinei sce n ëssa da resté sota na levina y per abiné zachei che ie restei sota na levina. La sonda ie de bujën per abiné avisa l pont ulache la persona ie y l badil per la giavé ora. Zënzaüter ne tlechel nia avëi pea chisc njinies per pudëi jì ulache n uel zënza se mëter te pericul. N muessa nce savëi co se nfurmé per valuté l pericul de canche n va y ulache n va y co adurvé la massaria. Tlo iel cunsià de fé pea n curs aposta per mparé y purvé ora n iede dut chësc, y l fé for inò.

Purempò ie l sport de jì cun la peves na puscibltà per pudëi jì nce d'inviern su per nosta montes da stramp beles y per se goder la pesc y l chiet tla natura coche la ie y la ie for stata, nia tucheda dala persona.

## Appartamento in affitto

Il Comune di Santa Cristina affitta l'appartamento nella biblioteca di Santa Cristina ad un prezzo mensile di 600 euro. Se il locatario esegue anche lavori condominiali dell'edificio, l'affitto mensile è di 300

euro. La domanda è da consegnare entro il 28 aprile 2021 alle ore 12.

L Chemun de Santa Cristina mët a despu-sizion per tò a fit l cuatier tla bibliotech de

S. Cristina. L fit damandà ie de 600 euro, sce l vën fat lëures da verdian dla cësa pona vëniel smendri de 300 euro. La dumanda ie da mandé ite nchin n mierculdi ai 28 de auril 2021 dala 12.00.

## Inò n var mpurtant per la Cësa di Ladins

L architet Rudi Perathoner de Sëlva à venciù deberieda cun i architec Andreas Lengfeld y Pavol Mikolajcak l cuncorsà venciù l cuncors de proietazion per la Cësa di Ladins. L ambolt Tobia Moroder nes conta coche cumëmber dla giuria de coche la ie jita tla senteda di 19 de merz.

Ai 13 de mei dl ann passà iel unì publicà sun la plata internet dla Provincia l comunicat dl cuncors de proietazion a nivel europeich per la Cësa di Ladins nueva. N pudova fé dumanda de tò pert al cuncors nchin ai 13 de lujio dl 2020. La preselezione à nsci scumencià y ai 24 de agost iel unì cunedì i inuemes di 14 architec che pudova fé pea pra la segunda fasa de cuncors. Nchin ai 21 de dezëmber messova chisc proiec unì mandei ite y 13 de chisc 14 à dat ju, te forma anunima, n proiet preliminar.

Ai 19 de merz se à pona ancuntà la giuria tla gran sala dla Cësa de cultura tenian ite duta la regules scrites dant pervia dl coronavirus. L architet Josef March fova l presidënt dla giuria, i autri cumëmbri fova l ambolt Tobia Moroder, mag.a MAS Stefania Pitscheider-Soraperra, arch. Gerlinde Prugg (sostituta de arch. Bernardo Bader) y arch. Reinhard Madritsch.

l proiec ie unic cunscidrei ju avisa, dantal dut sun la basa dl “plan per la partizion dla lerch” (“Raumprogramm”), metù adum ti

ani 2018 y 2019, che spiega avisa coche la lerch unirà spartida su danter la lies y ce locai che uni lia adrova. L ie unì cialà sce i proiec respeta la sperses damandedes da uni lia. Ora de chël ova l prof. Erich Sidoroff dl “Institut für Gestaltung” dla Università de Dispruch bele danora svilupà n cunzet general de funziunamënt dla Cësa di Ladins tl daunì, cunscidran i bujëns dla lies y cialan nce de lauré sun la sinergies danter chëstes. De plu architec se à stentà a tenì ite dut chësc, ma feter i mec ie stac drët boni de resolver do la rata bën duta la problematiches.

L ie da tenì cont che la pert plu mpurtanta n cont de lerch y na ndesfieda nia pitla per la proietazion ie zënzauter duta la pert dl Museum che à bujëns particuleres, ajache l muessa danter l auter nce unì garantì la cunservazion y l mantenimënt dla culeziions, nosta gran arpejon cultura. Nce n cont dla sala multifunziunela, per l teater y d’altra manifestaziions, cun 200 posc, iel da tenì ite truepa regules, per ejëmpl muessela avëi na cërta autëza y n.i.

Leprò vën nce duta la pert aministrativa cun i ufizies per l Museum, per la Union di Ladins, per la Union Generela di Ladins dla Dolomites cun i ufizies dla Usc di Ladins y sambën nce la Bibliotech ladina che dëssa avëi na funzion zentre la tla Cësa.

Ala fin fovel mo restei trëi proiec che ova la sperses urganisedes propi bën y na pruposta architetonica nteressanta. Savan che chësc ie mé n proiet preliminar fovel nce da cunscidré tan de putenziel de miuramënt y otimizazion che ie pra n proiet, y nsci iesen po’ ruvei a crì ora l proiet che à ala fin venciù.

Nsci fova la tlassifica sun mëisa y l ie unì giauri la bustes cun i inuemes di architec, damprovia, scumencian dal ultimo. Canche mé plu una fova stluta savoven che l manciova mé plu l inuem dl arch. Rudi Perathoner. L ie scialdi bel che l à venciù n architet de Gherdëina, che povester à nce sentì la mpurtanza de chësta cësa, lauran ora nsci n proiet scialdi pensà tres y garatà che possa dé prestige a duta la cultura ladina.

Un di proscimi vares per la Cësa di Ladins sarà chël de se ancunté cun l presidënt dla provincia Kompatscher, l assessëur provinziel Alfreider y l assessëur regiunel Vallazza per cialé co jì inant n cont dl finanziamënt de duta l’opra y nce de co curi i cosc de gestion tl daunì. La streda ie mo longia, ma n ie ntant inò n tòch plu daujin ala realizazion.



# Gemeinderatssitzung vom 24.02.2021



Das Gemeindeforum von Osten

Die Änderungen am einheitlichen Strategiedokument und am Haushaltsvoranschlag 2021-23 samt den damit verbundenen Dokumenten werden mehrheitlich genehmigt.

Unter anderem wurden finanzielle Mittel für das Projekt der Sanierung eines Teilstücks der Snetonstraße bereitgestellt,

die im vorherigen Haushalt nicht vorgesehen waren. Sieben Mitglieder der SVP-Ratsgruppe enthielten sich, die anderen Gemeinderatsmitglieder stimmten dafür.

Die drei Vorprojekte für die akustische Sanierung des "Sparkassensaals" im Kulturhaus "Luis Trenker", für die Sanierung eines Teilstücks der Snetonstraße zwischen dem "Col da Mureda" und der Kreuzung mit der Raschötzstraße und für die Realisierung einer neuen öffentlichen Beleuchtung entlang einiger Gemeindestraßen werden einheitlich genehmigt (siehe separate Berichte).

Der Bürgermeister hat am Anfang der Legislaturperiode die Facebook-Seite „Chemun de Urtijëi“ als Informationsportal für die Bürgerinnen und Bürger erstellt. Die Opposition forderte daraufhin ein Reglement für die Verwendung des Portals. Über die von der Gemeindeverwaltung daraufhin ausgearbeitete und vorgeschlagene Verordnung über die Verwaltung von Sozialen Medien wurde

in der letzten Gemeinderatssitzung sehr lange diskutiert. So geht es zum Beispiel in den Artikeln 5 und 7 der Verordnung darum, dass der Bürgermeister weitere Personen zu Redakteuren („Editors“) der Facebookseite ernennen kann. Dazu zählen das Personal der Gemeinde, die Mitglieder des Gemeindeforschusses, jene Gemeinderäte, welchen vom Bürgermeister Aufgabenbereiche delegiert worden sind, sowie den Redakteur der „Plata de Gherdëina“. Ein von der Ratsgruppe der SVP vorgebrachter Abänderungsantrag der Artikel 5 und 7, anhand dessen jede Ratsgruppen des Gemeinderates Zugang zum Facebook-Konto erhält, wurde in einer geheimen Abstimmung mit 9 Ja-Stimmen und 9 Nein-Stimmen abgelehnt. Bei der Abstimmung über die von der Gemeindeverwaltung vorgeschlagene Verordnung konnte ebenfalls keine Mehrheit gefunden werden. Acht Gemeinderäte stimmten dafür, ein Gemeinderat der Lista Unica stimmte dagegen, einer der Lista Unica enthielt sich und die acht Gemeinderäte der SVP gaben keine Stimme ab.

## Deliberes de Jonta

- La Jonta de Chemun fej ora de dé pro la convenzion laureda ora dala firma Neogy s.r.l. per purté, mëter su, nstalé y mené na **stazion per ciarië auti a lectrisc** (quick charger) tla garage sota tiera "Pana" a Urtijëi.
- L ie unì dat pro l preventif de spëisa dla firma Elektro Wepa de Werdaner Paul de ndut € 2.674,96 euro che vëija dant de taché ite la **scola elementera y la scolina** "Scurcià" a Urtijëi **ala fibra de scipa**.
- L ie unì fat ora de numiné dr. nj. Felix Graber coche respunsabl dl servisc de prevenzion y prutezion n cont dla **se-gurëza sun l post de lëur** per duc i dependënc dl'amministrazion cumenela de Urtijëi.
- L ie unì fat ora de sëurandé i **lëures de manutenzion y de asfalté** n valguna stredes cumeneles de Urtijëi per l ann 2021 ala firma Varesco GmbH de Neumarkt per ndut 167.046,54 euro.
- L ie unì fat ora de lascé pro chëi che à damandà ala sëurandata dl lot nr. A1 (p.f. 220/3 C.C. Urtijëi) tl raion residenziel C3 – **raion de espanscion "Lusen-berg 2"** a Urtijëi.
- La Jonta de Chemun dà pro la piteda de dr. nj. Otto Vinatzer de Sëlva deberieda cun l dr. nj. Alfred Mick dl studio "Ingenieurgesellschaft Dr. Ing. Aribio Gretzer und Partner GMZ" de Bulsan, che vëija dant de realisé na **iluminazion publica nueva** per n valguna stredes cumeneles de na spëisa de ndut € 50.567,29 euro.
- L ie unì dat pro la contabltà finela di lëures per **cumedy mëter al segur lëur de streda de n tòch dla streda Nevel** daujin al ruf Cudan a Urtijëi, data ju dala sozietà Aichner Richard s.r.l. cun sënta a Teis, che fej ora ndut € 26.892,45 euro plu CVN.
- L ie unì dat pro la piteda dla firma Pera-thoner Andreas de Urtijëi y ncëria la firma de **taië i lëns y la sienes pra la streda Purger** y la ex trassa dla ferata a Urtijëi per ndut 5.990,20 euro.
- La Jonta de Chemun dà pro la piteda dla firma Tavella Franco cun sënta a S. Cristina che vëij dant de **tò demez la vedla sief y fé su na sief nueva** de leresc tla streda Pinoi a Urtijëi per na spëisa de ndut € 17.647,06 euro.





## Lëures tla streda Sneton

Tl tòch dla streda Sneton danter l Col da Bruel y l scumenciamënt dla streda Resciesa y tl prim tòch dl troi che va da Col da Bruel nchin tla streda Stazion vëniel metù ju da nuef la roles dal'ega da beber, chëles dal'eghes fosces, cabli dal strom y cabli per l internet asvelt. L tretuar unirà asfaltà da nuef. Nce tla streda Stazion dal'otra pert de streda dla Cësa de paussa vëniel mudà la nfrastrutres. Chisc lëures ie de bujën per garanti inant duta la sauridanzas te chësc raion. De ndut, cun IVA y spëises techniches, costa chësc proiet 449.300 euro.



## Na miëura acustica per cunzerc y nia mé

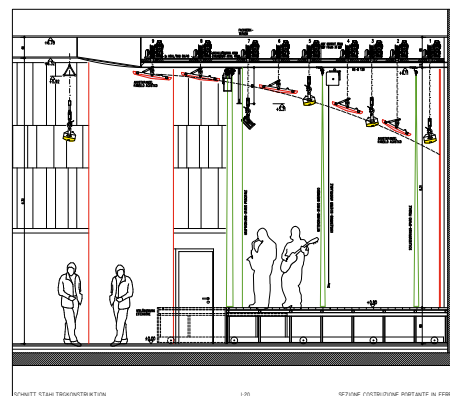
La gran sala dla Cësa de cultura a Urtijëi vën dertureda su.

Dantaldut l'acustica ne ie nia chëla che n pudëssa avëi al didancuei. Perchël vëniel fat n ressanamënt acustich tla gran sala dla Cësa de cultura. Coche n vëija sun la foto uniral per miuré l'acustica metù su panei che n possa raidé y cultrines sun paladina y do i spetadëures. Nce tl foyer dan la sala vëniel miurà l'acustica. Dut chësc sun prupostes de esperc che se à cialà ju avisa la situazion. L cunzet dla paladina ie uni laurà ora da nuef, acioche l sibe dut ntëur plu sauri per chëi che se prejënta sun paladina. La lumes vën baratedes ora y l vën metù su na tëila nueva

per mustré films. Sëuraprò vëniel nce derturà su l fonz y depënt ora la sala. Duc chisc y mo d'autri lëures costa de ndut 444.097,81 euro y ie de bujën per pudëi se nuzé inant de chësta bela gran sala



metan a jì d'uni sort de manifestazions.



Na analisa d'acustica dla gran sala

## 150 lumes nuevas

Ti ultimi ani iel uni laurà ora n plan de iluminazion per Urtijëi che vëija dant danter l auter de mudé ora lumes de streda les baratan cun lumes a LED plu efizientes. Chëstes à de bujën de manco de doi terc de strom de chëles da sën. Plu avisa vëniel baratà ora 150 lumes tla stredes Mureda, Lip, Resciesa, Pinoi, Scurcià, Bataian, Costes, Nevel, Stazion, Tavela y Cuca. L proiet esecutif costa de ndut 820.227,21 euro.





# La sozietà Park Urtijëi à n cunsëi nuef

La sozietà Park Urtijëi G.m.b.H. à coche sël cumëmbër l Chemun de Urtijëi y l fin dla sozietà ie la gestion de trëi strutures. L se trata dla plaza dai auti "Parkgarage Central", dla struttura dal tennis che ie a Runcadic y dla plazes dai auti y dla curieres via n Setil. Do che tla ultima legislatura ova Laurin Moroder (presidënt), Irina Thaler y David Rifesser (cunselieres) aministrà drët bën la sozietà iel cun la veles nueves nce unì numinà n cunsëi nuef. L presidënt nuef ie Konrad Senoner y cunselieres ie unii numinei Claudia Insam y Ewald Moroder. L ie po' nce unì spartì su i lëures: Konrad Senoner se cruzia dla garasc dai auti y dl personal, Ewald Moroder dl fabricat da jughé al tennis y Claudia Insam dla plaza dai auti y dala curieres via n Setil.



**Per chël che reverda la Garage Central** iel da dî che la ie dl Chemun y vën fiteda ala sozietà che muessa se cruzië dl personal, di lëures de manutenzion y de fé i nvestimënc che va de bujën. I proscimi lëures, che sarà da fé tla garasc, ulache l à lerch 222 auti, y che ie unida frabicheda dan passa 20 ani, sarà chëi de mudé ora l implant de iluminazion cun lumes a led y de fé da nuef la ijluzion dl plafon. Da dî iel mo che dan la pandemia se nuzova uni ann passa 60.000 auti de chësta garasc ulache i doi dependënc Thomas Demetz y David Rella se cruzia de dut chël che ie da fé. Per ti jì ancontra ala jënt dl luech iel unì fat ora che nchin a juni possen lascé l auto per 90 menuc zënza messëi paië. N spera nsci che la garasc vënie nuzeda nce da chëi da tlo.



La ntreda nueva dl Zënter dal Tennis a Runcadic



**L fabricat per jughé a tennis a Runcadic** ie dla Park Urtijëi y ti vën fità ala Lia dal Tennis de Urtijëi, che se cruzia dla gestion. Danter l auter vëniel metù a jì turnoies de tennis a n bon livel y sambën dat la puscibltà de jughé a tennis y de tò ëures de scola cun n maester. Te chësta struttura à nce si sënta n local da fitness y n studio de fisioterapia. Leprò à la Grupa Arpizeda Sportiva Gherdëina jubas na palestra per pudëi fé si atività. Alalergia iel, ora dla plazes per jughé al tennis, mo na plaza ulache n possa jughé a volleyball. La Park Urtijëi à la respunsabltà dl fabricat y muessa cialé che dut sibe a norma per urganisé manifestazions sportives y cultureles, per ejëmpl l'UNIKA y turnoies de tennis, chësc respetan duta la re-

gules de segurëza. Ultimamënter iel unì fat de plu miuramënc coche la porta de ntreda automatisada y l ie unì mudà ora vieresc. I proscimi lëures da fé sarà l mudé ora l fonz pra la ntreda y dantaldut cume dé l tèt.



**La plaza dai auti via n Setil** ie de puscion dla Lia per l turism y l Chemun à l dërt de persa. D'instà se cruzia la Park Urtijëi dla gestion dla plazes da lascé i auti y la curieres. Ntan chisc mëns iel la bela cumpëida de 6.800 auti y 320 curieres, che se nuzea de chësta plaza dai auti. D'inviern vën l areal fità via al Hockey Club Gherdëina, che deberieda al chemun de Urtijëi se cruzia de mëter a jì la plaza dala dacia, ulache n possa jì cun i jadians y ulache i mutons possa jughé a hockey. Nce per chësta struttura se cruzia la Park Urtijëi dla manutenzion y di nvestimënc y proscimamënter saral da fé plu lëures, coche per ejëmpl miuré la ntreda, derturè la streda y curì i container cun breies.

Coche udù iel trëi strutures che pieta n bon servisc ala popolazion de Urtijëi y ai turisc. L cunsëi nuef cialerà de les aministré cun lezitënza y de fé n bon lëur.

## LiL – Lesen im Liegestuhl / + estate, se leggi!



Nsci à inuëm l'azion da liejer d'instà 2021 a nivel de provinzia. Dai prim de mei nchin ai 31 de utober possa jèuni dai 11 ai 16 ani fé pea liejan libri y dajan ju na valutazion. La fin de chësta iniziativa ie de mutivè jèuni a liejer nce te si tēmp liede.

N possa se crì ora un o plu libri ora de na lista de 40 romans, libri tematics y comics, 20 per tudësch y per 20 talian. La valutazion ie da dé ju sota [www.lilestate.bz.it](http://www.lilestate.bz.it). Nscila fejen pea pra l tré ala busca de 100 pesć. Monce sies iPad mini per i mutons plu creatifs iel da vëncer sce n fej n video de n menut o na bela fotografia sun un di libri ora dla lista dl'azion. Duta la nformazions plu avisa ie da udèi sun [www.lilestate.bz.it](http://www.lilestate.bz.it).

L'azion vën metuda a jì dal Ufize dla biblioteches y liejer (Amt für Bibliotheken und Lesen) y dal Ufize dla furmazion permanēta, biblioteches y media audiovisueli dla provinzia de Bulsan.

Duc i libri ie sambēn da pudèi mp-resté ora tla trēi biblioteches dla valeda.



## Trēi dumandes a Ewald Moroder



**Ciun ie pa per Vo l aspet plu bel dl lèur te Chemun?**

Canche ne fove nia te Chemun ovi destacà defin, ajache son dla minonga che sce n ie te Chemun dëssen dé l cēnt percēnt y sce n ne ie nia pona possen nce sté n pue' da na pert. Chël ei fat. Dan l'ultima veles me ie i zitadins dl luech for inò unic permez y me à dit che dësse inò candidé per l Chemun de Urtijëi. Sambēn che vel' da de tel se tēnien de bon, nce sce n ie bele stac n pez te Chemun. Pona me à l SVP damandà sce fajësse inò pea y do avèi pensà do n pez ei dit cun cunvinzion de sci.

**TI 1995 sèis diventà assessëur dl Chemun de Urtijëi, daldò fais 5 ani vizeambolt y pona per bēn 10 ani ambolt. Co se à pa svilupà Urtijëi ntan chisc ani, dal '95 nchin sēn?**

Bele da jëun ei scumencià a me nteressé de politica y de aministrazion de chemun y l me sà mo for na cossa mpurtanta. Te chisc ani coche assessëur, vizeambolt y 10 ani da ambolt se à Urtijëi purtá inant dassēn, dantaldut cie che à da nfé cun l soziel, coche la Locia, o cun la cultura, coche la Cësa di Jëuni, la Biblotech o la Scola de mujiga, ma nce tl'economia, tl raion da jì a pe y te d'autri ciamps. L ie stat n tēmp scialdi ntensif, bel y cun gran sudesfazions. Rate che Urtijëi coche l ie ncuei possa merè se lascé udèi.

**Ciun ie pa per Vo l aspet plu bel dl lèur te Chemun?**

L lèur de Chemun, dantaldut tl'aministrazion, ie scialdi bel y nteressant y n possa fé truep per l luech y per la jënt da tlo. Pēnse dantaldut nce ala jënt che ne se fej nia tan sauri; tlo à l'aministrazion truepa puscibleies per ti judé. Sēn auden suvēnz che l ie scialdi rie a purté inant zeche y che la jënt ie tan ncompra. Muesse di che te mi tēmp ne fovela nia nsci. le rate che sce n va dl drē viers pona an nce l sustēni dla jënt. Coche SVP assans nce gēn laurà pea te na Jonta per l bēn dl luech, ma l ambolt ne à chësc nia ulù y sēn sons tl'uposizion y cialeron de fé n lèur dassēn bon.

## Aufräumaktion am 24. April

Wir teilen mit, dass heuer wieder die Aufräumaktion stattfinden wird. Wir treffen uns am 24. April um 8 Uhr vor dem Gemeindehaus. Die Gemeinde St. Ulrich ersucht alle Bürgerinnen und Bürger, Vertreterinnen/Vertreter und Mitglieder der Vereine, denen unser Dorfbild und unsere Umwelt zu Herzen liegen, bei dieser Aktion mitzuwirken.

Sollte aufgrund der Corona-Maßnahmen das geplante anschließende Mittagessen für fleißige Helferinnen und Helfer nicht möglich sein, wird es zum Dank eine Jause bzw. Brotzeit geben.

Wir bedanken uns schon im Voraus für die wertvolle Hilfe.



Die an der Aufräumaktion mitwirkenden Freiwillige vor ein paar Jahren



## Impfkampagne für die Grödner über 80

Am 20.3. hat in der Turnhalle in der Scurciästraße in St. Ulrich der Impftag für die Grödner Seniorinnen und Senioren über 80 Jahren stattgefunden.



Die Hausärzte Grödens: Dr. Valentin Tröbinger, Dr. Cordula Weber, Dr. Tanja Bregolin, Dr. Simon Kostner, Dr. Giuliano Piccoliori und Dr. Michael Trocker



Die drei Grödner Bürgermeister Christoph Senoner, Roland Demetz und Tobia Moroder, Gemeindereferentin Christine Senoner und Vizebürgermeisterin Martina Comploi beim Impftag

Die Grödner Gemeinden hatten Anfang März mit einem gemeinsamen Brief den Sanitätsbetrieb ersucht, so wie in anderen Bezirken auch in Gröden einen Impftag zu organisieren, um älteren Menschen die Möglichkeit zu geben, sich vor Ort impfen zu lassen, ohne nach Bozen fahren zu müssen. Der Sanitätsbetrieb hat den Vorschlag angenommen und als geeigneter Standort für die Impfungen wurde die Turnhalle in der Scurciästraße ausgewählt.

Die Organisation des recht aufwendigen Impftages wurde größtenteils von der Gemeinde St. Ulrich, hauptsächlich in der Person der Vizegemeindesekretärin Maria Kerschbaumer in Zusammenarbeit mit dem Sanitätsbetrieb übernommen.

Knapp 600 Bürgerinnen und Bürger wurden von den drei Gemeinden mit einem Brief eingeladen, sich an der Impfkampagne zum Schutz gegen das Coronavirus zu beteiligen. Das gute Gelingen ist dem reibungslosen Zusammenspiel zwischen den zahlreichen Beteiligten zu verdanken. Mit etwa 380 Senioren, die mit dem Impfstoff Pfizer/Biontech geimpft wurden, kann der Impftag als voller Erfolg bezeichnet werden. Am 10.04. wird die Grödner Impfkampagne mit der Verabreichung der zweiten Dosis des Impfstoffes abgeschlossen.

An dieser Stelle möchten sich die drei Grödner Gemeinden noch bei allen Beteiligten herzlich bedanken: bei den Grödner Hausärzten, den Mitarbeitern der Gemeinden und des Sanitätsbetriebes, der Direktorin und dem Personal der Wirtschaftsfachoberschule Raetia, den Tourismusvereinen, den freiwilligen Helfern der Feuerwehr und des Weißen Kreuzes sowie bei allen, die in irgendeiner Form zum Gelingen beigetragen haben.

## Arbeiter/in gesucht!

Die Gemeinde St. Ulrich sucht für den Bauhof von Mai bis Oktober 2021 eine qualifizierte Arbeiterin oder einen qualifizierten Arbeiter. Voraussetzungen für die Teilnahme sind unter anderem:

- mehrjährige spezifische Berufserfahrung
  - Dreisprachigkeitsnachweis A2.
- Bewerbungen werden bis spätestens Freitag, **9. April 2021**, 12 Uhr, entgegengenommen.

Alle weiteren Informationen können unter der Telefonnummer 0471 782006 oder über die Homepage der Gemeinde eingeholt werden:  
<http://www.gemeinde.stulrich.bz.it/>.



## Ega da beber da Resciesa ju

I doi resservares dal'ega da beber “su n Ch'l Piz” y “Resciesa” vën ressanei.

La Jonta dl Chemun de Urtijëi à dat su i lëures per l'ressanamënt de doi resservares dal'ega da beber sun Resciesa: chël che pea su l'ega dla funtanes de Campestrins, fat su tl ann 2005 y che ëuta ite l'ega tl egaduz prinzipel de Urtijëi, y chël per la fontana Col dala Cëures, finà tl ann 2011 y che vën nuzà dala utia de Resciesa. Chisc lëures ie de bujën per garanti inant na bona cualità dl'ega da beber y per schivé danns che l'ega possa gaujé ala struturës de peton di resservares.

Aldò de analyses ie chësta eghes dassënn pueres de minerali ajache les passa tres sfëntes de n crëp de porfir che ne dà ju feter nia. L valor de durëza, che ie na misura di minerali che ie tl'ega, ie mé de

3 gradi franzëusc (F°), l'ega de Cunfin ruva n cunfront sëura i 10 F°. N valor che dij ora truep ie nce l "Indesc de Langelier" (IL): sce chësc ie scialdi sëura nul, pona à l'ega la tendënza de dé ju i minerali y fé ngrustedes. Sce l valor IL ie deplù sota nul, ie l'ega agressiva y possa cun l tēmp magë ora l peton di resservares. L'ega de Campestrins à n indesc IL de -2.4 y ie perchël agressiva. Per ti vester al dann che la possa fé ai parëies di resservares uniral fat dedite ora n revestimënt de acel inox che garantësc che i ne vënie nia danejei y acioche l vënie garanti na bona cualità dl'ega. I lëures ie unic dac su ala firma specialiseda Thaler System s.r.l. de Sarntal per ndut 147.389,46 euro.



Urtijëi à na bona cualità dl'ega

## N test che “fej mé la catidles”

La Crëusc Blanca de Gherdëina cun l cunselier Hermann Delucca coordinea i tesç tl nés (“Nasenbohrer-test”) tla scoles elementeres de Gherdëina y Runcadic. Gran pert di sculeies à fat pea.

Per pudëi jì a scola, per garanti segurëza a scola y per abiné nfetei vëniel te Südtirol fat n test per l coronavirus tl nés ala mutans y ai mutons dla scoles elementeres. L test ie da fé de si bona y i sculeies l fej nstësc cun n bachët, zënza aiut de deguni. Per l fé iel de bujën dl cunsëns di genitores, do 15 menuc cunëscen l resultat y l test ne fej nia mel o, coche i sculeies dij, l “fej mé n pue’ la catidles tl nés”. Culaburadëures dla Crëusc Blanca ie stac leprò per dé suport a chëi che à de bujën y per respunder a dumandes. Delucca ie unì damandà dal’Azienda sanitera per urganisé ulenteres che juda pea pra chësta scumenciadiva tla scoles elementeres y ël ie cuntënt de avëi do la rata trueps che juda ntëur ite. Cun la vizediretëura Flavia Lardschneider an fat ora l termin di 5 de merz per scumencé cun chësc proiet, ulache Delucca y i culaburadëures dla Crëusc Blanca ie jic a ti judé ala maestres dla scola elementera de Urtijëi a ti mustré ai sculeies co fé l test. Ala maestres ti iel bele unì nsenià

l di dant coche l ie da se cumpurté. I tesç ie nce unic fac tla scoles elementeres de Sëlva, S. Cristina y Ciastel y i unirà fac for inò, zirca doi iedesc al’ena.

Delucca: “L ie zeche de nuef per nëus duc. Nchin ala fin de fauré pudova mé dutores y nfermieres fé l test. Ma cun chësc test nuef iel mesun de jì ite mé n pitl tòch tl nés, l ne fej nia mel y l ie na bona alternativa nueva y plu saurida permez al test ‘tlassich’ che ie per vel’un propi ncomper. Ai sculeies ti ons fat dant coche n se astie-la y ëi pudova pona fé do da sëui. L ie mo vel’melsegurëza tla families y povester ie vel’un al scumenciamënt n pue’ gram, ma ala fin ie duc nviei de se nuzé de chësta gran ucajian y puscibltà. Gran pert l à tëtut su positif y ulësse ti fé na lauda ala maestres che ne à nia pesimà de fé pea. L ie na gran puscibltà per duc per pudëi inò jì a scola y se senti segures, zënza messëi sté a cësa dan computer. Speron che chësc proiet posse nce unì fat tla scoles mesanes

y autes acioche la prejënza posse vester garantida.”



# Stazioni di ricarica presso la Casa di Cultura e presso la piscina Mardolomit: come funzionano?



La ricarica delle bici elettriche presso le stazioni di ricarica è possibile mediante CARD RFID oppure mediante la web app ECOSPAZIO. La ricarica è gratuita.

## 1) Ricarica mediante CARD RFID

### Apertura e avvio ricarica:

L'utente avvicina una qualsiasi tessera RFID (p.es. bancomat, carte di credito, Tessera TPL, Card Hotel, Alto-Adige PASS ecc.) alla colonnina

- L'utente viene abilitato al servizio di ricarica e la ciclo-stazione viene attivata; l'utente continua a seguire le indicazioni mediante il display della colonnina
- L'utente apre di conseguenza il vano della ricarica per il posizionamento del carica batteria e/o batteria e-bike (cellulare, zainetto, etc.) per poi richiudere il vano di ricarica

### RICARICA IN CORSO

#### Chiusura e fine ricarica:

L'utente avvicina la tessera RFID utilizzata alla colonnina per l'avvio della ricarica

- L'utente apre il vano di ricarica, scollega il carica-batteria (preleva zainetto o altro), e chiude il vano di ricarica
- RICARICA CONCLUSA

## 2) Ricarica mediante ECOSPAZIO

La web app ECOSPAZIO presenta numerosi vantaggi. Non occupa spazio sul cellu-

lare perché è consultabile online e permette di accedere ai circuiti Ecospazio in tutta Italia. È possibile ricaricare il proprio saldo con i metodi di pagamento più diffusi: carta di credito, PayPal ecc.

L'App è raggiungibile leggendo l'indirizzo web proiettato a display sulle colonnine Ecospazio, accedendo con il proprio account personale direttamente al circuito prescelto. Per esempio per il circuito "CCSALTOSCILIAR" l'indirizzo sarà <http://ccsaltosciliar.ecospazio.it>.

Per registrarsi bisogna seguire le indicazioni dell'app mobile ed inserire i propri dati personali scegliendo un username e una password. Una volta confermata la registrazione mediante e-mail è possibile effettuare il login.

Premendo il tasto VAI ALLA STAZIONE (abilitato solo se la stazione è ONLINE) vengono

mostrati lo stato della stazione in tempo reale e informazioni importanti riguardo la stazione.

Il bottone in fondo alla pagina ACCEDI ALLA STAZIONE permette all'utente di effettuare l'accesso ai servizi. Per poter accedere è necessario inserire il CODICE proiettato a display. Una volta confermato il CODICE inserito, l'utente dovrà seguire le istruzioni proiettate sul display della colonnina.

Nella seconda scheda si accede all'elenco di tutte le stazioni e nella terza è possibile monitorare il proprio saldo e ricaricare il conto. Nella quarta sezione si vede la propria posizione.



# GUT ZU WISSEN – BON A L SAVÈI

Co scrijen pa?

L Istitut Ladin Micurà de Rù à laurà ora deberieda cun la Smallcodes de Firenze n curetëur ortografich. L ie da garat online sota l'adres: <http://forniita.ladinternet.it/>, tla seziun dl Dizioner gherdëina – talian sota la usc de menù: curetëur. N ie tl lëur de lauré ora na verscion dl curetëur ladin per libreOffice. Tl poz dl curetëur iel za. 470.000 formes plëines, detlinedes: cësa, cëses; bon, boni, bona, bones y coniughedes, duta la formes de n verb: jì, vede, jiron, jive, jisse y n.i. L vën cunsià de se nuzé dl browser Google Chrome. Per ajurnamënc jide sota la plata internet: <http://www.micura.it/la/>



## Gemeinderat David Rier im Gespräch



### David, kannst du dich bitte für unsere Leserinnen und Leser kurz vorstellen?

Mein Name ist David Rier, bin 26 Jahre alt und wohne in der Gemeinde St. Ulrich. Nach meinem Abschluss an der Handelsschule in St. Ulrich und zweijähriger Universitätsausbildung bin ich seit 2016 Büroleiter der Tourismusgenossenschaft Lajen.

### Wieso hast du dich für eine Kandidatur bei den Gemeinderatswahlen entschieden?

Bereits mit 16 Jahren wurde ich Mitglied bei der SVP und seit jeher war ich politisch interessiert. Für mich war nun der Zeitpunkt gekommen, zu kandidieren, da ich beruflich in den letzten Jahren viel Erfahrung in der öffentlichen und privaten Wirtschaft sammeln konnte und diese nun bei der Gemeinderatsarbeit anwenden möchte. Mein wichtigstes Anliegen besteht darin, der

Jugend in der Gemeinde eine Stimme zu geben, da etliche Gemeindethemen (Raumordnung, Landestourismusentwicklungskonzept usw.) die Zukunft betreffen und diese maßgeblich die Jugend betrifft. Ein weiteres Anliegen meinerseits ist, dass sich mehr junge Leute für die Politik interessieren und bei den nächsten Gemeinderatswahlen kandidieren.

### Welche waren deine ersten Eindrücke während der ersten Monate als Gemeinderat?

Um nur ein Wort zu nennen: „interessant“. Für mich persönlich war es wieder eine neue Erfahrung, bei der man sich einstudieren muss und Neues lernt. Durch meine neue Tätigkeit im Gemeinderat verstehe ich jetzt, warum gewisse Projekte oder Entscheidungen länger dauern. Von der privaten Wirtschaft ist man oft gewohnt, Entscheidungen schnell zu treffen. Da ich aber auch durch meine Arbeit das Geld von etlichen Mitgliedern verwalte, weiß ich auch, dass viele Entscheidungen gut durchgeplant und von mehreren Personen getroffen werden müssen. Der einzige Wermutstropfen ist aktuell, dass bis jetzt fast alle Gemeinderatssitzungen aufgrund der Covid-19 Pandemie online abgehalten werden müssen. Für mich ist es aber wichtig, dass Sitzungen vor Ort abgehalten werden und Gemeindebürger physisch anwesend sind.

### Was möchtest du in den nächsten Jahren umsetzen, was hast du vor?

Wie bereits erwähnt, ist es mein Anliegen, die Jugend für die Gemeinderatsarbeit und Politik zu gewinnen. Ein super Grundstein dafür sind die Social Media Accounts der SVP der Gemeinde Kastelruth, wo laufend über Gemeinderatsentscheidungen und generelle Neuheiten informiert wird. Hierzu rate ich jedem, diese zu folgen, um einen Vorgeschmack der Gemeinderatsarbeit zu erhalten. Weiters sind wir in Zusammenarbeit mit Gemeinderat Patrick Bergmeister und Assessor Walter Alfarei zielstrebig dahinter, unsere Wahlversprechen umzusetzen. Um einige zu nennen: Dorfplatz Runggaditsch oder Parkplatzsituation in Pufels.

### Wie siehst du die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Kastelruth und den Gemeinden Grödens?

Gut, der beste Beweis ist ein Beschluss der letzten Gemeinderatssitzung, bei welcher Bürger der Gemeinde St. Ulrich in den ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth an geförderten Wohnbauprojekten teilnehmen können und umgekehrt auch unsere Bürger an geförderten Wohnbauprojekten der Gemeinde St. Ulrich. So wie dieser genehmigte Beschluss gibt es sicherlich noch weitere Bereiche, in denen beide Gemeinden im Interesse der Bürger zusammenarbeiten können.

## Kostenlose Fachberatung der Arche

Im Alter selbstständig, komfortabel und unfallsicher Zuhause wohnen

Ein selbstständiges, sicheres Wohnen und ein schönes Zuhause sind wichtig – vor allem im Alter. Auch bei gesunden älteren Menschen nehmen Kraft, Schnelligkeit, Koordination, Beweglichkeit und Reaktionsvermögen ab. Die Gleichgewichtsreaktion, die Feinmotorik und die taktile Sensibilität verschlechtern sich. Das Auge benötigt für dieselbe Sehleistung deutlich mehr Licht und wird gleichzeitig blendempfindlicher. Mit zunehmendem Alter steigt zudem das Risiko für eine Behinderung, Erkrankung und für Unfälle, deren Folgen die Selbst-

ständigkeit und den Aktionsradius zusätzlich einschränken. Das Sicherheitsbedürfnis erhöht sich.

Wenn Sie so lange und so sicher wie möglich zu Hause wohnen bleiben möchten, dann ist es ratsam, ihre Wohnung oder ihr Haus an die veränderten Bedürfnisse im Alter anzupassen.

Die Arche im KVV bietet unverbindlich und kostenlos konkrete, individuelle Senioren-Wohnberatung direkt bei Ihnen zu Hause, damit Sie sich möglichst lange zu Hause wohlfühlen.



Die praxisorientierten Empfehlungen helfen bei der Gestaltung ihrer Wohnsituation, bei der Entscheidung ob und was Sie neu einrichten oder umbauen, bei der Kostenfindung und welche öffentlichen Beiträge und Steuervorteile dabei nutzbar sind.

Arche im KVV, Tel. 0471 061300, E-Mail: michael.savelli@kvv.org

# Mandli de nëif uriginei

Mpe, sentei, pundui, cun la giames mpontassù, da druch, desnuc o furnii su, uriginei y da rì – mandli de nëif d'uni sort!



Jakob y Luis cun mami Daniela y tati Simon à venciù l pest dl artist



La familia Senoner cun Vivien à venciù l prim post dla giuria



La familia Delago cun Max, Mia y Matteo à venciù l prim post dl publich

Per nviè via l ann nuef 2021 dl VKE se à la lia lascià tumé ite chësc cuncors per families, ulache uni familia pudova fé pea ativamënter da cësa demez.

Dai 23 de jené nchin ala fin de fauré pudova la families jëunes mëter ite (posten) na fotografia de si “mandl de nëif uriginel” tla plata facebook dl VKE. Damprovia fovel pona da udëi fotografies de mandli d'uni sort. Uni familia ie stata bona de ti dé ite vivan-da a si mandl crian nce na blòta atmosfera ntëur via.

Ala fin an pudù cunscidré bën 26 de tel pitla-gran opres d'ert, una plu blòta dl'autra. L fin plu mpurtant dl cuncors per families fova dessegur chël de fé devertì duta la familia descedan te granc y pitli fantasia y creatività. Sambën ne pudova nce nia mancë la premiazion ala fin dl cuncors ulache l ie unì premià i primes cinch de uni categoria cun n blòt juech da mëisa.

Tlo la classifiches:

Per la **categoria dl publich** (likes sun facebook)

1. Max, Mia y Matteo cun mami Martina y tati Moritz
2. Devid, Valentina y Asia cun tati Fabian y mami Monica
3. Jakob y Luis cun mami Daniela y tati Simon (che vënc nce l **pest dl artist**)
4. Sofia y Laura cun anda Cristina y berba Simon
5. Simon y Elena cun mami Anna

Per la **categoria dla giuria**:

1. fam. Senoner cun Vivien
2. Julian cun tati David
3. fam. Senoner cun Max, Nina y Nick
4. fam. Macaluso Senoner cun Nicholas y Dominic
5. Julian, Noemi, Timo y Demy

Patrick Senoner, artist jëun de 23 ani de Sëlva, à cris ora de premië l mandl de nëif de Jakob y Luis. Nsci spiega Patrick si dezijion:

“Chësc mandl de nëif me à dassënn plajù, propi per l fat che cun tan puech y zeche de scëmpl (na bala de nëif sun l cë dl gran mandl de nëif y n valgun tòc de guant) iel garatà n'opera dl dut urigi-

nela che spidlea l bel raport che n genitor à cun si mut, l purtan sun si sciabes y ti judan a ti cialé al mond.”

Rengrazion duta la families che à fat pea pra l cuncors y speron de pudëi nes ancunté plu inant inò de persona pra vel' una o altra manifestazion dl VKE. Cun plajëi fajons nce al savëi che nosta lia à pudù tò ite trëi cumëmbres nueves tl cunsëi ntan la senteda generala de fauré: Isabell Senoner, Valentine Demetz y Ingrid Demetz. A duta la 12 cumëmbres dla lia cun a cë la presidënta Monica Pescosta ti va na gran lauda per l tēp dedicà a mëter a jì de blòta manifestazions per i pitli dla valeda y si families.

N curt la manifestazions dl VKE Gherdëina sun l program 2021:

- Pinocchio ti 3 chemuns (ancuntedes per i genitores cun mutons sota i 3 ani)
- Nemo (per genitores cun mutons che va ala scolina)
- prupostes creatives per l di dl pere (online)
- fé n dessëni (y mandl online) per la ciantia “Liever da Pasca” (merz)
- marcià dl adurvà (auril y utober)
- chino per mutons (mei y nuvëmber)
- curs de jì cun la roda (instà)
- curs de “Zumba” per pitli (instà)
- l “Podl” (marcià di pitli)
- curs de prim aiut “online” (per genitores)
- festa d'autonn cun juesc alalergia (setëmber)
- Familyfestival (nuvëmber)
- Matada (ntan l ann de scola) y Pavël (instà)

Lecurdon che pudëis for udëi nosta manifestazions sun la plata facebook “V.K.E Gröden”.







# Concessioni edilizie rilasciate nel mese di febbraio 2021

## ORTISEI

**Avesani Luca, Senoner Tamara, Puglierin Martina, Bacher Michael, Doda Yuri e Doda Doriana** - progetto per la costruzione di un complesso residenziale con garage sotterraneo per quattro famiglie - lotto B1 - Via Grohmann  
**Pasquali Dario & Co. Snc** - progetto per la diversa suddivisione interna del soppalco al secondo piano - Via Praruf  
**Hotel Adler S.p.A.** - progetto in sanatoria della MUI 3 ai sensi dell'art. 85 comma 3-bis L.P. 11.08.1997 n. 13 - Via Rezia  
**Brugnoli Lucio e Obertegger Erica Matilde** - progetto per la costruzione di un abbaino in base all'art. 52 D.P.P. 23.02.1998 n. 5 e risanamento del sottotetto - Via Mureda  
**Adami Adelaide Maria, Kostner Adilia Maria Katharina, Kostner Agata Alodia e Kostner Matthäus Andreas Eduard** - 1. progetto di variante riguardante le modifiche interne, la coibentazione e

riqualificazione energetica senza uso bonus cubatura, la ristrutturazione, l'ampliamento al piano seminterrato e costruzione di aree di posteggio esterno presso la casa di civile abitazione - Via Doss

**Comune di Ortisei** - progetto per il rinnovo delle infrastrutture nella via Nevel - tratto tra il maso "La Plates" e il maso "Lip" - Via Nevel  
**Demez Lisa, Demez Hannes, Demez David Giovanni, Demez Daniela Maria** -

1. progetto di variante per il risanamento energetico ai sensi dell'art. 127 d. L.P. 13/1997 con ampliamento e cambio da laboratorio esistente a cubatura residenziale - Via J.B. Purger

## S. CRISTINA

**Stuffer Julian, Prucker Benjamin** - realizzazione di una casa d'abitazione convenzionata mediante costruzione in aderenza alla "Villa Molignon" - Str. Palua 20

**Kerschbaumer Andrea, Mo.Pa. S.r.l.**

- demolizione della stazione a valle della vecchia seggiovia Monte Pana / Mont Sëura e costruzione di un accesso all'esistente locale tecnico interrato - Str. Pana  
**Malsiner Günter** - demolizione e ricostruzione della p.ed. 944 con cambiamento della destinazione d'uso da laboratorio in abitazione convenzionata, costruzione di un garage e spostamento di una parte di cubatura presso la p.ed. 838 - Str. Pana 12  
**Demetz Rino, Demetz Evelyn** - ampliamento dell'edificio d'abitazione "La Vara" in località La Crëusc - Str. Plesdinaz 92

Aldò dla comunicazion nr. 27/2020 di 17.11.2020 dl Cunsorz di Chemuns ne vëija la lege provinziela nueva nia plu dant la publicazion dla lizënzes de frabiché tla plates de chemun.

N pudrà mé plu publiché la lizënzes che ie mo unides scrites ora aldò dla vedla lege urbanistica (13/1997), praticches che fova unides dates ju dan i 30.06.2020 o proieci de variantes.

### CUMPLÌ DI ANI

#### URTIJÈI

**Gualtiero Guglielmo Prinoth - Bida (80)** ai 11.04.  
**Rosa Pfeissinger Welpener - Tuene (80)** ai 11.04.  
**Otto Hermann Kostner - La Rodra (80)** ai 12.04.  
**Erico Francesco Mahlknecht - Rainel (80)** ai 14.04.  
**Luciano Braghiroli (80)** ai 14.04.  
**Clara Ploner Perathoner - de Caio (80)** ai 23.04.  
**Matilde Prossliner vëidua Stuffer - Nis (80)** ai 26.04.  
**Andrea Hofer - Oslberg (85)** ai 04.04.  
**Maria Demetz vëidua Goller - Sulé (85)** ai 11.04.  
**Gilda Moroder - Sodlieja (90)** ai 08.04.  
**Domenico Insam - Culac (91)** ai 11.04.

#### S. CRISTINA

**Giustina Demetz - Palua (80)** ai 27.04.  
**Ermanno Bauer (80)** ai 07.04.  
**Matilde Senoner - Puzé (81)** ai 12.04.  
**Ludomilla Paola Rabanser (81)** ai 03.04.  
**Josef Gabriel Ploner - Culac (81)** ai 17.04.  
**Roberto Comploi - Soval (83)** ai 18.04.  
**Vincenzo Carlo Tettamanti - Villa Martha (84)** ai 12.04.  
**Emilio Perathoner - Tervela (86)** ai 09.04.  
**Alberto Demetz - Hotel Interski (87)** ai 26.04.  
**Vincenzo Nogler - Costa (88)** ai 13.04.  
**Maria Burger - Marina (92)** ai 23.04.

#### CIASTEL

**Anselm Perathoner (80)** ai 21.04.  
**Georg Mahlknecht (81)** ai 18.04.  
**Anna Maria Runggaldier Bergmeister (82)** ai 24.04.  
**Anna Pramsohler vëidua Marmosler (94)** ai 26.04.

### NASCIU

#### URTIJÈI

**Emilia Luisa Stuflesser** ai 05.02.  
**Ginevra Colonna** ai 06.02.  
**Alan Lechner** ai 10.02.  
**Aurora Tifrea** ai 12.02.  
**Emma Huber** ai 16.02.  
**Mia Huber** ai 16.02.  
**Elena Perathoner** ai 24.02.

#### S. CRISTINA

**Leonard Piazza** ai 17.02.

#### CIASTEL

**Ida Senoner** ai 22.02.

### MORC

#### URTIJÈI

**Konrad Ildegard Canins - de Lista (92)** ai 10.02.  
**Maria Senoner vëidua Perathoner - Sociastel (88)** ai 23.02.  
**Stefania Walpöth vëidua Senoner - Minert (100)** ai 25.02.

#### S. CRISTINA

**Giovanni Malsiner - Tervela (78)** ai 04.02.  
**Anton Malsiner - Pränsa (87)** ai 20.02.  
**Camillo Gallina (72)** ai 16.03.



### Dutores de servisc i fins dl'ena d'auril

|                    |                           |                       |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------|---------------------------|
| 3 y 4 auril 2021   | dutor Giuliano Piccoliori | Str. Chemun 39        | S. Cristina        | 0471 792282 / 348 3301004 |
| 10 y 11 auril 2021 | dutor Valentin Tröbinger  | Str. Dantercèpies 2/A | Sëlva              | 0471 773073 / 335 6844944 |
| 17 y 18 auril 2021 | dutor Michael Trocker     | Str. Promeneda 1      | Sureghes / Urtijèi | 388 2580002               |
| 24 y 25 auril 2021 | dutorëssa Tanja Bregolin  | Str. Trebinger 10     | Urtijèi            | 333 9111642               |



### Apoteches de servisc i fins dl'ena d'auril

|                    |                         |                                 |             |                           |
|--------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------|---------------------------|
| 3 y 4 auril 2021   | apotech "Sella"         | Str. Rezia 73/B                 | Urtijèi     | 0471 796125               |
| 10 y 11 auril 2021 | apotech "Marien"        | Str. Bulsan 3                   | Fie         | 0471 725373               |
| 17 y 18 auril 2021 | apotech "St. Elisabeth" | Str. Dursan 52                  | S. Cristina | 0471 792106 / 333 1776615 |
| 24 y 25 auril 2021 | apotech "Schlern"       | Str. Oswald von Wolkenstein 6/b | Ciastel     | 0471 706323               |

## Impressum

**Herausgeber:** Longo AG - Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

**Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:** Norbert Vieider **Redaktion:** lacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatner, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

**Fotos:** Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

**E-Mail an Redaktion:** platadeg@gmail.com